

Luksemburg-Luksemburg: Zawarcie umów ramowych o tłumaczenie tekstów prawniczych z niektórych języków urzędowych Unii Europejskiej na język węgierski

OJ S 101/2021 27/05/2021

Ogłoszenie o zamówieniu

Usługi

Podstawa prawna:

Rozporządzenie (UE, Euratom) nr 2018/1046

Sekcja I: Instytucja zamawiająca

I.1. Nazwa i adresy

Oficjalna nazwa: Trybunał Sprawiedliwości Unii Europejskiej

Adres pocztowy: Plateau de Kirchberg, TB/9-0026

Miejscowość: Luxembourg

Kod NUTS: LU000 Luxembourg

Kod pocztowy: L-2925

Państwo: Luksemburg

Osoba do kontaktów: Magyar Nyelvi Jogi Szakfordítási Egység

E-mail: FreelanceHU@curia.europa.eu

Adresy internetowe:

Główny adres: www.curia.europa.eu

I.3. Komunikacja

Nieograniczony, pełny i bezpośredni dostęp do dokumentów zamówienia można uzyskać bezpłatnie pod adresem: https://curia.europa.eu/jcms/jcms/Jo2_10741/hu

Więcej informacji można uzyskać pod adresem podanym powyżej

Oferty lub wnioski o dopuszczenie do udziału w postępowaniu należy przysyłać na adres podany powyżej

I.4. Rodzaj instytucji zamawiającej

Instytucja/agencja europejska lub organizacja międzynarodowa

I.5. Główny przedmiot działalności

Ogólne usługi publiczne

Sekcja II: Przedmiot

II.1. Wielkość lub zakres zamówienia

II.1.1. Nazwa

Zawarcie umów ramowych o tłumaczenie tekstów prawniczych z niektórych języków urzędowych Unii Europejskiej na język węgierski

II.1.2. Główny kod CPV

79530000 Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

II.1.3. Rodzaj zamówienia

Usługi

II.1.4. Krótki opis

Zamówienie składa się z 6 części (zob. sekcja II.2)). Wszystkie części mają charakter ciągły, a nowe wnioski o dopuszczenie do udziału mogą być przyjmowane w dowolnej chwili w okresie trwania zamówienia. Umowy ramowe będą udzielane według części. Okres ważności umów wynosi rok i będą one podlegać trzykrotnemu automatycznemu wznowieniu, każdorazowo na okres roku. Maksymalna liczba umów ramowych, które zostaną zawarte w odniesieniu do każdej części, została określona. Lista klasyfikacyjna wykonawców zostanie utworzona według kryteriów udzielenia zamówienia. Lista ta określa początkową kolejność, w której zamawiający będzie zwracać się do wykonawców z ofertą wykonania konkretnych tłumaczeń, biorąc pod uwagę wydajność wykonawców oraz dziedzinę ewentualnej specjalizacji. Kolejność ta będzie poddawana okresowym przeglądom, tak aby rzeczywiście odzwierciedlała jakość świadczonych usług. W trakcie realizacji zamówienia kolejność ta może również ulec zmianie wskutek zawarcia nowych lub wypowiedzenia istniejących umów ramowych.

II.1.5. Szacunkowa całkowita wartość

Wartość bez VAT: 6 000 000,00 EUR

II.1.6. Informacje o częściach

To zamówienie podzielone jest na części: tak

Oferty można składać w odniesieniu do wszystkich części

II.2. Opis

II.2.1. Nazwa

FR-HU

Część nr: 1

II.2.2. Dodatkowy kod lub kody CPV

79530000 Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

II.2.3. Miejsce świadczenia usług

Kod NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Opis zamówienia

Zawarcie wielokrotnych umów ramowych o tłumaczenie tekstów prawnych z języka francuskiego na język węgierski. Maksymalna liczba umów ramowych, które zostaną zawarte w odniesieniu do tej części, wyniesie 20. Zaproszenie do składania ofert ma charakter ciągły.

II.2.5. Kryteria udzielenia zamówienia

Cena nie jest jedynym kryterium udzielenia zamówienia; wszystkie kryteria są wymienione tylko w dokumentacji zamówienia

II.2.6. Szacunkowa wartość

II.2.7. Okres obowiązywania zamówienia, umowy ramowej lub dynamicznego systemu zakupów

Okres w miesiącach: 48

Niniejsze zamówienie podlega wznowieniu: nie

II.2.9. Informacje o ograniczeniu liczby zaproszonych kandydatów

Przewidywana minimalna liczba: 20

II.2.10. Informacje o ofertach wariantowych

Dopuszcza się składanie ofert wariantowych: nie

II.2.11.

Informacje o opcjach

Opcje: nie

II.2.13. Informacje o funduszach Unii Europejskiej

Zamówienie dotyczy projektu/programu finansowanego ze środków Unii Europejskiej: nie

II.2.14. Informacje dodatkowe

Średnia cena płacona w 2020 w odniesieniu do tej części wynosiła 18,11 EUR (całkowita cena za każdą stronę standardową o objętości 1 500 znaków, ze spacjami, w języku źródłowym, obejmująca wszystkie koszty). Trybunał zastrzega sobie prawo do odrzucenia ofert, jeżeli uzna proponowaną w nich cenę za nadmiernie wygórowaną lub rażąco niską.

II.2. Opis

II.2.1. Nazwa

EN-HU

Część nr: 2

II.2.2. Dodatkowy kod lub kody CPV

79530000 Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

II.2.3. Miejsce świadczenia usług

Kod NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Opis zamówienia

Zawarcie wielokrotnych umów ramowych o tłumaczenie tekstów prawnych z języka angielskiego na język węgierski. Maksymalna liczba umów ramowych, które zostaną zawarte w odniesieniu do tej części, wyniesie 20. Zaproszenie do składania ofert ma charakter ciągły.

II.2.5. Kryteria udzielenia zamówienia

Cena nie jest jedynym kryterium udzielenia zamówienia; wszystkie kryteria są wymienione tylko w dokumentacji zamówienia

II.2.6. Szacunkowa wartość

II.2.7. Okres obowiązywania zamówienia, umowy ramowej lub dynamicznego systemu zakupów

Okres w miesiącach: 48

Niniejsze zamówienie podlega wznowieniu: nie

II.2.9. Informacje o ograniczeniu liczby zaproszonych kandydatów

Przewidywana minimalna liczba: 20

II.2.10. Informacje o ofertach wariantowych

Dopuszcza się składanie ofert wariantowych: nie

II.2.11. Informacje o opcjach

Opcje: nie

II.2.13. Informacje o funduszach Unii Europejskiej

Zamówienie dotyczy projektu/programu finansowanego ze środków Unii Europejskiej: nie

II.2.14. Informacje dodatkowe

Średnia cena płacona w 2020 w odniesieniu do tej części wynosiła 15,68 EUR (całkowita cena za każdą stronę standardową o objętości 1 500 znaków, ze spacjami, w języku źródłowym,

obejmująca wszystkie koszty). Trybunał zastrzega sobie prawo do odrzucenia ofert, jeżeli uzna proponowaną w nich cenę za nadmiernie wygórowaną lub rażąco niską.

II.2. Opis

II.2.1. Nazwa

DE-HU

Część nr: 3

II.2.2. Dodatkowy kod lub kody CPV

79530000 Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

II.2.3. Miejsce świadczenia usług

Kod NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Opis zamówienia

Zawarcie wielokrotnych umów ramowych o tłumaczenie tekstów prawnych z języka niemieckiego na język węgierski. Maksymalna liczba umów ramowych, które zostaną zawarte w odniesieniu do tej części, wyniesie 20. Zaproszenie do składania ofert ma charakter ciągły.

II.2.5. Kryteria udzielenia zamówienia

Cena nie jest jedynym kryterium udzielenia zamówienia; wszystkie kryteria są wymienione tylko w dokumentacji zamówienia

II.2.6. Szacunkowa wartość

II.2.7. Okres obowiązywania zamówienia, umowy ramowej lub dynamicznego systemu zakupów

Okres w miesiącach: 48

Niniejsze zamówienie podlega wznowieniu: nie

II.2.9. Informacje o ograniczeniu liczby zaproszonych kandydatów

Przewidywana minimalna liczba: 20

II.2.10. Informacje o ofertach wariantowych

Dopuszcza się składanie ofert wariantowych: nie

II.2.11. Informacje o opcjach

Opcje: nie

II.2.13. Informacje o funduszach Unii Europejskiej

Zamówienie dotyczy projektu/programu finansowanego ze środków Unii Europejskiej: nie

II.2.14. Informacje dodatkowe

Średnia cena płacona w 2020 w odniesieniu do tej części wynosiła 20,29 EUR (całkowita cena za każdą stronę standardową o objętości 1 500 znaków, ze spacjami, w języku źródłowym, obejmująca wszystkie koszty). Trybunał zastrzega sobie prawo do odrzucenia ofert, jeżeli uzna proponowaną w nich cenę za nadmiernie wygórowaną lub rażąco niską.

II.2. Opis

II.2.1. Nazwa

ES-HU

Część nr: 4

II.2.2.

Dodatkowy kod lub kody CPV

79530000 Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

II.2.3. Miejsce świadczenia usług

Kod NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Opis zamówienia

Zawarcie wielokrotnych umów ramowych o tłumaczenie tekstów prawnych z języka hiszpańskiego na język węgierski. Maksymalna liczba umów ramowych, które zostaną zawarte w odniesieniu do tej części, wyniesie 20. Zaprośnienie do składania ofert ma charakter ciągły.

II.2.5. Kryteria udzielenia zamówienia

Cena nie jest jedynym kryterium udzielenia zamówienia; wszystkie kryteria są wymienione tylko w dokumentacji zamówienia

II.2.6. Szacunkowa wartość**II.2.7. Okres obowiązywania zamówienia, umowy ramowej lub dynamicznego systemu zakupów**

Okres w miesiącach: 48

Niniejsze zamówienie podlega wznowieniu: nie

II.2.9. Informacje o ograniczeniu liczby zaproszonych kandydatów

Przewidywana minimalna liczba: 20

II.2.10. Informacje o ofertach wariantowych

Dopuszcza się składanie ofert wariantowych: nie

II.2.11. Informacje o opcjach

Opcje: nie

II.2.13. Informacje o funduszach Unii Europejskiej

Zamówienie dotyczy projektu/programu finansowanego ze środków Unii Europejskiej: nie

II.2.14. Informacje dodatkowe

Średnia cena płacona w 2020 w odniesieniu do tej części wynosiła 21 EUR (całkowita cena za każdą stronę standardową o objętości 1 500 znaków, ze spacjami, w języku źródłowym, obejmująca wszystkie koszty). Trybunał zastrzega sobie prawo do odrzucenia ofert, jeżeli uzna proponowaną w nich cenę za nadmiernie wygórowaną lub rażąco niską.

II.2. Opis**II.2.1. Nazwa**

IT-HU

Część nr: 5

II.2.2. Dodatkowy kod lub kody CPV

79530000 Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

II.2.3. Miejsce świadczenia usług

Kod NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Opis zamówienia

Zawarcie wielokrotnych umów ramowych o tłumaczenie tekstów prawnych z języka włoskiego na język węgierski. Maksymalna liczba umów ramowych, które zostaną zawarte w odniesieniu do tej części, wyniesie 20. Zaprośzenie do składania ofert ma charakter ciągły.

II.2.5. Kryteria udzielenia zamówienia

Cena nie jest jedynym kryterium udzielenia zamówienia; wszystkie kryteria są wymienione tylko w dokumentacji zamówienia

II.2.6. Szacunkowa wartość

II.2.7. Okres obowiązywania zamówienia, umowy ramowej lub dynamicznego systemu zakupów

Okres w miesiącach: 48

Niniejsze zamówienie podlega wznowieniu: nie

II.2.9. Informacje o ograniczeniu liczby zaproszonych kandydatów

Przewidywana minimalna liczba: 20

II.2.10. Informacje o ofertach wariantowych

Dopuszcza się składanie ofert wariantowych: nie

II.2.11. Informacje o opcjach

Opcje: nie

II.2.13. Informacje o funduszach Unii Europejskiej

Zamówienie dotyczy projektu/programu finansowanego ze środków Unii Europejskiej: nie

II.2.14. Informacje dodatkowe

Średnia cena płacona w 2020 za tę część 20,54 EUR (całkowita cena za każdą stronę standardową o objętości 1 500 znaków, ze spacjami, w języku źródłowym, obejmująca wszystkie koszty). Trybunał zastrzega sobie prawo do odrzucenia ofert, jeżeli uzna proponowaną w nich cenę za nadmiernie wygórowaną lub rażąco niską.

II.2. Opis

II.2.1. Nazwa

PL-HU

Część nr: 6

II.2.2. Dodatkowy kod lub kody CPV

79530000 Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

II.2.3. Miejsce świadczenia usług

Kod NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Opis zamówienia

Zawarcie wielokrotnych umów ramowych o tłumaczenie tekstów prawnych z języka polskiego na język węgierski. Maksymalna liczba umów ramowych, które zostaną zawarte w odniesieniu do tej części, wyniesie 20. Zaprośzenie do składania ofert ma charakter ciągły.

II.2.5. Kryteria udzielenia zamówienia

Cena nie jest jedynym kryterium udzielenia zamówienia; wszystkie kryteria są wymienione tylko w dokumentacji zamówienia

II.2.6. Szacunkowa wartość

II.2.7. Okres obowiązywania zamówienia, umowy ramowej lub dynamicznego systemu zakupów

Okres w miesiącach: 48

Niniejsze zamówienie podlega wznowieniu: nie

II.2.9. Informacje o ograniczeniu liczby zaproszonych kandydatów

Przewidywana minimalna liczba: 20

II.2.10. Informacje o ofertach wariantowych

Dopuszcza się składanie ofert wariantowych: nie

II.2.11. Informacje o opcjach

Opcje: nie

II.2.13. Informacje o funduszach Unii Europejskiej

Zamówienie dotyczy projektu/programu finansowanego ze środków Unii Europejskiej: nie

II.2.14. Informacje dodatkowe

Średnia cena płacona w 2020 w odniesieniu do tej części wynosiła 21,90 EUR (całkowita cena za każdą stronę standardową o objętości 1 500 znaków, ze spacjami, w języku źródłowym, obejmująca wszystkie koszty). Trybunał zastrzega sobie prawo do odrzucenia ofert, jeżeli uzna proponowaną w nich cenę za nadmiernie wygórowaną lub rażąco niską.

Sekcja III: Informacje o charakterze prawnym, ekonomicznym, finansowym i technicznym

III.1. Warunki udziału

III.1.1. Zdolność do prowadzenia działalności zawodowej, w tym wymogi związane z wpisem do rejestru zawodowego lub handlowego

Wykaz i krótki opis warunków:

Udział w niniejszym zaproszeniu do składania ofert jest otwarty na takich samych warunkach dla wszystkich osób fizycznych lub prawnych, w odniesieniu do których zastosowanie mają traktaty Unii Europejskiej, oraz dla wszystkich osób fizycznych lub prawnych posiadających miejsce zamieszkania lub siedzibę w państwie trzecim, które zawarło z Unią Europejską szczególne porozumienie w dziedzinie zamówień publicznych, na warunkach przewidzianych w tym porozumieniu. Kandydaci muszą wskazać państwo, w którym mają miejsce zamieszkania lub siedzibę, i przedłożyć dowód w przedmiotowej kwestii wymagany na podstawie przepisów tego państwa.

Kandydaci muszą podpisać oświadczenie (dostępne pod adresem internetowym wskazanym w pkt I.3)) dotyczące kryteriów wykluczenia i kryteriów wyboru, w którym stwierdzają, że nie znajdują się w żadnej z sytuacji powodujących wykluczenie opisanych w art. 136–140 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE, Euratom) nr 2018/1046.

Jeżeli kandydat jest osobą prawną (lub osobą prawną wchodzącą w skład grupy), kryteria wykluczenia mają zastosowanie do kandydata i do każdego usługodawcy przedstawionego przez kandydata.

Należy również dostarczyć następujące informacje:

* jeżeli kandydat jest osobą prawną (lub osobą prawną wchodzącą w skład grupy):

- informację dotyczącą siedziby wraz z odpowiednim poświadczeniem,
- informację dotyczącą statusu prawnego wraz z odpowiednim dowodem, takim jak wpis do rejestru przedsiębiorców, wpis do rejestru podatkowego VAT, kopie aktu założycielskiego, zgodnie z przepisami państwa, w którym kandydat ma siedzibę,

— tożsamość osób posiadających w stosunku do kandydata uprawnienia reprezentacyjne, decyzyjne lub kontrolne.

* jeżeli kandydat jest osobą fizyczną (lub osobą fizyczną będącą członkiem grupy):

— oświadczenie o samozatrudnieniu w kontekście świadczenia usług będących przedmiotem zamówienia,

— oświadczenie dotyczące posiadania statusu płatnika VAT.

Wnioski o dopuszczenie do udziału w postępowaniu przetargowym muszą być zredagowane w taki sposób, aby umożliwiały dokonanie ich pełnej, dokładnej i jak najszybszej oceny oraz aby pozwalały na dokonanie wyboru kandydatów, którzy zostaną zaproszeni do przedstawienia oferty. Wnioski o dopuszczenie do udziału w postępowaniu złożone przez kandydatów, którzy, wypełniając obowiązkowy formularz rejestracyjny dostępny w witrynie internetowej podanej w pkt I.3) oraz załączając wymagane dokumenty i dowody, nie dostarczają wystarczających informacji, mogą zostać odrzucone.

Liczba egzemplarzy wniosku musi odpowiadać liczbie części, których wniosek dotyczy.

Informacje niezbędne do dokonania oceny zdolności kandydata muszą być dostarczone w odniesieniu do każdej części.

Kandydaci, którym Trybunał wypowiedział umowę ramową dotyczącą tej samej części ze względu na niewystarczającą jakość usług, mogą również zostać wykluczeni z udziału w przetargu w odniesieniu do danej części.

III.1.2. Sytuacja ekonomiczna i finansowa

Wykaz i krótki opis kryteriów kwalifikacji:

Nie dotyczy.

III.1.3. Zdolność techniczna i kwalifikacje zawodowe

Wykaz i krótki opis kryteriów kwalifikacji:

Każdy kandydat będący osobą fizyczną i każda osoba fizyczna zaangażowana w świadczenie przedmiotowych usług muszą spełnić następujący minimalny poziom kwalifikacji technicznych i zawodowych:

— kwalifikacje prawnicze (dyplom w dziedzinie prawa uzyskany na węgierskiej uczelni),

— biegłe posługiwanie się językiem węgierskim (tj. językiem docelowym),

— zaawansowana znajomość języka źródłowego.

Informacje i formalności konieczne do dokonania oceny spełniania wymogów:

— kopia dyplomu w dziedzinie prawa.

Dla osób fizycznych i dla każdej części:

— znajomości języka źródłowego (sposób nabycia znajomości języka, kwalifikacje, doświadczenie zawodowe).

— znajomości języka docelowego (sposób, w jaki znajomość języka została nabyta, kwalifikacje, inne dowody potwierdzające),

— doświadczenie (zawodowe) w kombinacji językowej danej części w tłumaczeniu i/lub weryfikacji tekstów prawnych LUB odpowiednie doświadczenie (zawodowe) w świadczeniu usług objętych ogłoszeniem o zamówieniu.

III.2. Warunki dotyczące zamówienia

III.2.2. Warunki realizacji umowy

Jakość świadczonych usług musi umożliwiać natychmiastowe wykorzystanie przetłumaczonego tekstu do celów publikacji lub innych. Wykonawcy muszą zatem zapewnić:

— zgodność ze szczegółowymi wskazówkami przekazanymi mu przez Trybunał,

— posługiwanie się językiem docelowym w sposób prawidłowy, ścisły i precyzyjny,

— posługiwanie się językiem i terminologią prawniczą w języku docelowym w sposób ścisły,

- stosowanie terminologii prawniczej użytej w dokumentach stanowiących punkt odniesienia (w języku źródłowym i w języku docelowym) w sposób ścisły,
- dokładnego cytowania odpowiednich aktów prawnych i/lub orzecznictwa,
- korzystanie z niezbędnych prawnych baz danych (Unii Europejskiej i krajowych),
- stosowanie „Wskazówek redakcyjnych” Trybunału (jeżeli dotyczy),
- dostarczanie tłumaczenia w uzgodnionym terminie, określonym w konkretnym formularzu zamówienia.

III.2.3. Informacje na temat pracowników odpowiedzialnych za wykonanie zamówienia

Obowiązek podania imion i nazwisk oraz kwalifikacji zawodowych pracowników wyznaczonych do wykonania zamówienia

Sekcja IV: Procedura

IV.1. Opis

IV.1.1. Rodzaj procedury

Procedura ograniczona

IV.1.3. Informacje na temat umowy ramowej lub dynamicznego systemu zakupów

Zamówienie obejmuje zawarcie umowy ramowej

Umowa ramowa z kilkoma wykonawcami Szacowana maksymalna liczba uczestników planowanej umowy ramowej: 120

IV.1.8. Informacje na temat Porozumienia w sprawie zamówień rządowych (GPA)

Zamówienie jest objęte Porozumieniem w sprawie zamówień rządowych: nie

IV.2. Informacje administracyjne

IV.2.2. Termin składania ofert lub wniosków o dopuszczenie do udziału

Data: 03/09/2021

IV.2.3. Szacunkowa data wysłania zaproszeń do składania ofert lub do udziału wybranym kandydatom

IV.2.4. Języki, w których można sporządzać oferty lub wnioski o dopuszczenie do udziału

Węgierski

IV.2.6. Minimalny okres, w którym oferent będzie związany ofertą

Okres w miesiącach: 12 (od ustalonej daty składania ofert)

Sekcja VI: Informacje uzupełniające

VI.1. Informacje o powtarzającym się charakterze zamówienia

Jest to zamówienie o charakterze powtarzającym się: tak

Przewidywany termin publikacji kolejnych ogłoszeń:

Zaproszenie do składania ofert ma charakter ciągły w odniesieniu do każdej części. Oczekuje się, że nowe ogłoszenie o zamówieniu zostanie opublikowane najpóźniej w ciągu 42 miesięcy od wejścia w życie pierwszych umów ramowych.

VI.2. Informacje na temat procesów elektronicznych

Akceptowane będą faktury elektroniczne

VI.3. Informacje dodatkowe

Podpisane wnioski o dopuszczenie do udziału w postępowaniu należy składać za pośrednictwem poczty elektronicznej (podpisany i załączony zeskanowany formularz zgłoszeniowy w języku docelowym) bądź listownie (podpisany formularz zgłoszeniowy w języku docelowym). Łączy do zasobów internetowych nie będą akceptowane.

Na podstawie oceny zdolności kandydatów wybrani kandydaci zostaną zaproszeni do złożenia oferty (co najmniej 5 kandydatów dla każdej części, pod warunkiem że liczba kandydatów spełniających kryteria wyboru będzie wystarczająca).

Ponieważ części mają charakter stały, jeśli nie uzyskano maksymalnej liczby wykonawców dla danej części, w trakcie wykonywania zamówienia w regularnych odstępach czasu odbywać się będzie ocena nowych wniosków otrzymanych po upływie terminu składania wniosków. Udział w niniejszym postępowaniu jest bezpłatny, dlatego nie daje kandydatom/oferentom żadnych podstaw do domagania się zwrotu poniesionych kosztów.

Wybrani kandydaci zostaną zaproszeni do złożenia ofert pocztą elektroniczną, w języku angielskim lub francuskim, ze względów administracyjnych.

Tematyka tłumaczonych tekstów nawiązuje do szerokiego spektrum dziedzin prawa, których dotyczą sprawy rozpoznawane przez Trybunał. Zarówno długość tekstów, jak i stopień ich pilności pod względem terminu tłumaczenia są zmienne. Z przykładami rodzajów tłumaczonych tekstów można zapoznać się w witrynie internetowej Trybunału (<http://www.curia.europa.eu>).

Wykonawcy zostaną poproszeni o pracę nad tekstami, które zostały wstępnie przygotowane z wykorzystaniem komputerowych narzędzi wspomagania tłumaczenia. Wykonawcy będą proszeni o złożenie oświadczenia, że są gotowi zapoznać się z takimi narzędziami, jeśli okaże się to niezbędne do wykonania danego zamówienia. Brak wyrażenia takiej gotowości pociąga za sobą rezygnację z prawa do otrzymania zamówień wymagających tej znajomości, bez względu na pozycję na liście klasyfikacyjnej wykonawców.

Fragmenty, które zostały ewentualnie wstępnie przetłumaczone w całości bądź części oraz zostały przekazane wykonawcy w dokumencie do tłumaczenia, czy też w odrębnym dokumencie, zostaną odliczone od łącznej liczby stron tłumaczeniowych zgodnie z zasadami określonymi w umowie ramowej.

VI.4. Procedury odwoławcze

VI.4.1. Organ odpowiedzialny za procedury odwoławcze

Oficjalna nazwa: Sąd
Adres pocztowy: Rue de Fort Niedergrünwald
Miejscowość: Luxembourg
Kod pocztowy: L-2925
Państwo: Luksemburg
E-mail: GeneralCourt.Registry@curia.europa.eu
Tel.: +352 4303-1
Faks: +352 4303-2100
Adres internetowy: <http://curia.europa.eu/e-Curia>

VI.4.3. Składanie odwołań

Dokładne informacje na temat terminów składania odwołań:
W terminie 2 miesiące od dnia opublikowania aktu, zawiadomienia o nim skarżącego lub, w przypadku braku zawiadomienia, od dnia powzięcia przez niego wiadomości, zgodnie z art. 263 TFUE.

VI.5. Data wysłania niniejszego ogłoszenia

12/05/2021

